

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn biết thông tin về cách điền Đơn Xin Giấy Phép Giữ Trẻ Tại Gia Có Đăng Ký Hành Nghề Đơn xin, xin gọi số 1-800-556-6616 hoặc 503-947-1400; hoặc tới trang mạng điện toán của CCD tại www.childcareinoregon.org

- Những người lớn ghi danh tham gia Danh Sách Những Người Đã Từng Phạm Tội (CHR) theo qui định trong OAR 414-205-0040(2)(a)&(b)

Các Yêu Cầu đối với Đơn Xin Mới: Các bước cần thực hiện trước khi nộp đơn xin

- Tham dự buổi Giới Thiệu Tổng Quát về Dịch Vụ Giữ Trẻ Tại Gia
- Hiện đang có giấy chứng nhận trình độ sơ cứu hiện tại (mặt trước và mặt sau của thẻ)
- Giấy chứng nhận hồi sức tim phổi cho trẻ em và trẻ sơ sinh hiện có giá trị (mặt trước và mặt sau của thẻ)
- Thẻ người xử lý thực phẩm hiện đang còn giá trị
- Hoàn tất hai giờ huấn luyện về nhận biết và Báo Cáo Các Trường Hợp Ngược Đãi và Bỏ Bê Trẻ Em

Các Yêu Cầu đối với Việc Mở Lại Đơn Xin:

LƯU Ý: Nếu quý vị sẽ chuyển nhà hoặc đã chuyển nhà, giấy phép của quý vị không thể chuyển nhượng được và không có giá trị tại địa chỉ mới. Quý vị nên nộp đơn xin ít nhất 30 ngày trước khi chuyển nhà

- Những người lớn ghi danh tham gia Danh Sách Những Người Đã Từng Phạm Tội (CHR) theo qui định trong OAR 414-205-0040(2)(a)&(b)
- Hiện đang có giấy chứng nhận trình độ sơ cứu hiện tại (mặt trước và mặt sau của thẻ)
- Giấy chứng nhận hồi sức tim phổi cho trẻ em và trẻ sơ sinh hiện có giá trị (mặt trước và mặt sau của thẻ)
- Thẻ chứng nhận cho người xử lý thực phẩm hiện đang còn giá trị
- Hoàn tất tám giờ huấn luyện theo tỷ lệ, bắt buộc đối với tất cả các đương đơn xin mở lại hồ sơ và có giấy phép chấm dứt hoặc hết hạn kể từ sau ngày 1 tháng Giêng, 2002. Xin xem RF-201, "Các Tiêu Chuẩn để Hội Đủ Điều Kiện Huấn Luyện 8 Giờ" để biết thêm thông tin

Các Yêu Cầu đối với Đơn Xin Gia Hạn: Những đương đơn có giấy phép hành nghề sắp hết hạn trong vòng 120 ngày

- Những người lớn ghi danh tham gia Danh Sách Những Người Đã Từng Phạm Tội (CHR) theo qui định trong OAR 414-205-0040(2)(a)&(b)
- Hiện đang có giấy chứng nhận trình độ sơ cứu hiện tại (mặt trước và mặt sau của thẻ)
- Giấy chứng nhận hồi sức tim phổi cho trẻ em và trẻ sơ sinh hiện có giá trị (mặt trước và mặt sau của thẻ)
- Giấy chứng nhận cho người xử lý thực phẩm hiện đang còn giá trị
- Hoàn tất tối thiểu tám giờ huấn luyện liên quan tới giữ trẻ. Phải hoàn tất phần huấn luyện trong giai đoạn cấp giấy phép hành nghề trong 2 năm trước đó. Xem mục RF-201, "Các Tiêu Chuẩn để Hội Đủ Điều Kiện Huấn Luyện 8 Giờ" để biết thêm thông tin

Lệ phí (KHÔNG GỬI TIỀN MẶT):

- Lệ phí giải quyết đơn xin: \$30.00 (không thể hoàn trả được)
- Cung cấp chứng từ về lợi tức (bản sao của mẫu khai thuế, cuốn phiếu lương, hoặc hồ sơ trợ cấp của chính phủ) cùng với các yêu cầu của đơn xin nếu có lợi tức thấp hơn 100% mức nghèo khó của liên bang để hội đủ điều kiện được giảm lệ phí nộp đơn xin xuống còn \$15.00. Xin xem mục RF-266A, Bảng Liệt Kê Mức Qui Định về Gia Đình Nghèo Khó của Liên Bang để xác minh mức lợi tức hàng năm của gia đình

Danh Sách Đánh Dấu Các Giấy Tờ Liên Quan Tới Đơn Xin:

Trước khi nộp đơn xin Hành Nghề Giữ Trẻ Tại Gia Có Đăng Ký Hành Nghề cho Ban, xin vui lòng điền danh sách sau đây

Nếu không nộp đơn xin đầy đủ, thời gian xử lý đơn xin sẽ bị trì hoãn

- Nộp \$30.00 lệ phí đơn xin. Nhận ngân phiếu hoặc lệnh phiếu
- Nộp bản sao của các giấy tờ huấn luyện bắt buộc: sơ cứu, hồi sức tim phổi (mặt trước và mặt sau của cả hai thẻ), thẻ chứng nhận người xử lý thực phẩm, giấy chứng nhận tham gia chương trình huấn luyện về Nhận Biết và Báo Cáo Các Trường Hợp Ngược Đãi và Bỏ Bê Trẻ Em, giấy chứng nhận tham gia chương trình huấn luyện Tổng Quát dành cho nhà cung cấp dịch vụ, và giấy chứng nhận tham gia số giờ huấn luyện liên quan tới giữ trẻ (các yêu cầu tùy theo dạng đơn xin RF). Không gửi các tài liệu huấn luyện gốc.
- Gửi đơn xin cùng với chữ ký gốc tới địa chỉ:

**Child Care Division Unit 22
PO Box 4395
Portland OR 97208-4395**

Lưu Giữ Hồ Sơ

- Ban Chăm Sóc Trẻ Em RF-200 "Các Quy Chế Áp Dụng cho Các Gia Đình Giữ Trẻ Tại Gia Có Đăng Ký Hành Nghề"
- Bản sao của đơn xin và tài liệu huấn luyện để tham chiếu sau này

Amount Unpaid:

Audit No:

Cashier Date:



RF

Đơn Xin Giấy Phép Giữ Trẻ Tại Gia Có Đăng Ký Hành Nghề

Hướng Dẫn: Xin viết rõ ràng bằng chữ in, xin vui lòng chỉ sử dụng viết mực xanh hoặc đen. Gửi các mẫu điền khác tới địa chỉ ghi ở mặt sau. Xem các hướng dẫn để biết danh sách các yêu cầu về đơn xin.

LƯU Ý: \$10.00 lệ phí nộp đơn xin sẽ được sử dụng để trợ giúp Mạng Lưới Giữ Trẻ Tại Gia Tiểu Bang Oregon

Mục 1: Dạng Đơn Xin và Lệ Phí (lệ phí là không thể chuyển)
Lệ Phí Nộp Đơn Xin: \$30.00

Chuyên Viên Cấp Giấy Phép Hành Nghề của RF:

LƯU Ý: Cung cấp chứng từ về lợi tức cùng với các yêu cầu về đơn xin cho mức lợi tức thấp hơn 100% mức qui định về nghèo khó của liên bang (xem trang một để biết hướng dẫn) để hội đủ điều kiện được giảm lệ phí nộp đơn xin xuống còn \$15.00

Số Giấy Phép RF:

Mới-không có giấy phép RF trước đó

Gia hạn -giấy phép sẽ hết hạn trong vòng 120 ngày

Mở lại- giấy phép đã chấm dứt hoặc hết hạn

Mở lại- thay đổi địa chỉ Ngày chuyển nhà:

Mục 2: Thông Tin về Dịch Vụ Giữ Trẻ Tại Gia Có Đăng Ký

Tên Kinh Doanh (nếu thích hợp):

Tên Họ của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ

Tên Gọi

Tên Đệm

Địa Chỉ Nhà

Thành Phố

Số Zip Code

Quận

Địa Chỉ Bưu Tín (nếu khác)

Thành Phố

Tiểu Bang

Số Zip Code

Số Điện Thoại

Số Fax

Thư Điện Tử

Mục 3: Ngôn Ngữ Ưu Dùng

LƯU Ý: Không phải tất cả các tài liệu đều có sẵn bằng các ngôn ngữ khác

Tiếng Anh

Tiếng Tây Ban Nha

Tiếng Việt

Tiếng Nga

Tiếng Hoa

Ngôn ngữ khác

Mục 4: Giấy Phép Chăm Nuôi

Quý vị có được cấp giấy phép hành nghề cung cấp dịch vụ chăm nuôi theo hợp đồng của chính phủ không? CÓ KHÔNG

Mục 5: Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, Những Người Lớn Khác trong nhà, Những Người Chăm Sóc Thay Thế, và/hoặc Khách Thường Xuyên (18 tuổi trở lên)

LƯU Ý: Sử dụng thêm trang nếu cần

Ghi tất cả những người từ 18 tuổi trở lên hiện đang cư ngụ trong nhà của người cung cấp dịch vụ, hoặc người có thể tiếp xúc với các em mà không có người khác giám sát. Người lớn phải ghi danh tham gia Danh Sách Những Người Đã Từng Phạm Tội (mẫu CHR-601) theo qui định của OAR 414-205-0040(2)(a)&(b)

	Tên	Ngày Tháng Năm Sinh	Số CHR	Ngày Hết Hạn CHR	Cư Ngụ trong Nhà	Mối Liên Hệ
1					Có Không	Nhà Cung Cấp Dịch Vụ
2					Có Không	
3					Có Không	
4					Có Không	
5					Có Không	

Mục 6: Tất Cả Các Trẻ Em Cư Ngụ trong Nhà (dưới 18 tuổi) LƯU Ý: dùng thêm trang khác nếu cần

	Tên	Ngày Tháng Năm Sinh	Giới Tính		Tên	Ngày Tháng Năm Sinh	Giới Tính
1			M F	2			M F
3			M F	4			M F
5			M F	6			M F

Xem tiếp mặt sau (phải có chữ ký và ngày tháng)

Dành cho Đại Diện CCD Điền/ For CCD Representative to Complete

<input type="checkbox"/> HSR Requested	License Start Date:	License End Date:	RF Number:
Close Date:	Closure Reason: <input type="checkbox"/> Voluntary <input type="checkbox"/> Agency <input type="checkbox"/> Denied <input type="checkbox"/> Revoked <input type="checkbox"/> Suspended		
Date Reinstated	C&C: <input type="checkbox"/> Y <input type="checkbox"/> N	Intake Initials:	<input type="checkbox"/> Continue Process <input type="checkbox"/> Other (see CCRIS) CS Initials:

Xin Đọc Trước Khi Ký Mẫu Đơn này

Xin đọc kỹ các câu sau đây. Chữ ký của quý vị trong mẫu đơn này xác nhận rằng quý vị hiểu và đồng ý đáp ứng được các điều kiện theo Các Quy Chế về Giữ Trẻ Tại Gia Có Đăng Ký Hành Nghề (OAR 414-205-0000 tới 414-205-0170).

- Tôi hiểu rằng nếu CCD nhận được khiếu nại về dịch vụ giữ trẻ ở nhà của tôi, CCD có thể tiến hành một cuộc điều tra tại chỗ (OAR 414-205-0160).
- Tôi hiểu rằng CCD có thể yêu cầu cung cấp thêm thông tin để đánh giá khả năng chăm sóc trẻ em của tôi hoặc đánh giá mức độ thích hợp của việc những người lớn khác cư ngụ trong nhà tôi (OAR 414-205-0040).
- Tôi hiểu rằng nếu tôi không tuân theo các quy chế này, tôi có thể bị phạt \$100.00 cho mỗi trường hợp vi phạm được thấy là do trách nhiệm của tôi, và giấy phép của tôi có thể bị đình chỉ hoặc hủy bỏ (OAR 414-205-0170).

Thông tin mà tôi cung cấp trong đơn xin này là đúng và đầy đủ theo sự hiểu biết nhất của tôi. Tôi sẽ cung cấp thông tin đúng và chính xác bất kỳ khi nào tiếp xúc với CCD. Tôi hiểu rằng việc chấp nhận đơn xin này không có nghĩa là CCD phải có nghĩa vụ cấp giấy phép hành nghề cho nhà tôi.

Chữ Ký của Đương Đơn

Thông tin trong đơn xin này là đúng và đầy đủ theo sự hiểu biết nhất của tôi. Tôi đã đọc các quy chế áp dụng cho dịch vụ giữ trẻ tại gia có đăng ký hành nghề và thông tin nói trên. Tôi hiểu nội dung và đồng ý tuân theo tất cả các điều kiện.

Chữ Ký của Đương Đơn

Ngày:

Chữ Ký của Người Lập

Tôi đã đọc mặt trước và mặt sau của mẫu đơn này cho đương đơn nghe. Đương đơn nói với tôi rằng ông ta/bà ta hiểu nội dung và đồng ý đáp ứng các điều kiện cấp giấy phép.

Chữ Ký của Người Lập

Ngày:

Cơ Quan Lập

Số Điện Thoại của Người Lập

Gửi đơn xin đã điền, có chữ ký và tiền lệ phí tới:

**Child Care Division Unit 22
PO Box 4395
Portland OR 97208-4395
503-947-1400 1-800-556-6616**

Sở Việc Làm WorkSource Oregon là một hãng sỡ/chương trình cung cấp cơ hội công bằng. Các dịch vụ sau đây được cung cấp miễn phí và có sẵn cho những người mắc bệnh khuyết tật khi có yêu cầu: Các dịch vụ hoặc dụng cụ trợ giúp, các phương thức thay thế khác và trợ giúp ngôn ngữ và đối với những người có trình độ Anh ngữ hạn chế. Để yêu cầu cung cấp các dịch vụ này, xin liên lạc với WorkSource Oregon Center tại địa phương để được giúp đỡ.

WorkSource Oregon Employment Department is an equal opportunity program/employer. The following services are free of cost and available to individuals with disabilities upon request: Auxiliary aids or services, alternate formats and language assistance for individuals with limited English proficiency. To request these services contact your local WorkSource Oregon Center for assistance.